

EVENTOS

II JORNADAS DE
GESTIÓN DEL PATRIMONIO BIBLIOGRÁFICO

2019



crue

Universidades
Españolas

Red de Bibliotecas
REBIUN

EL PATRIMONIO BIBLIOGRÁFICO DEL ARCHIVO MUNICIPAL DE CARTAGENA: UN CASO PRÁCTICO DE DIFUSIÓN Y PRESERVACIÓN

Raquel Arango Zapata

Rafael Belda González

II Jornadas de Gestión de Patrimonio Bibliográfico
Santiago de Compostela, 6 y 7 de junio de 2019



Esta obra está sujeta a la [licencia Creative Commons Reconocimiento-NoComercial-CompartirIgual 4.0 Internacional \(CC BY-NC-SA 4.0\)](https://creativecommons.org/licenses/by-nc-sa/4.0/)

EL PATRIMONIO BIBLIOGRÁFICO DEL ARCHIVO MUNICIPAL DE CARTAGENA: UN CASO PRÁCTICO DE DIFUSIÓN Y PRESERVACIÓN

THE BIBLIOGRAPHIC HERITAGE OF THE ARCHIVE OF THE CITY OF CARTAGENA (SPAIN): A PRACTICAL CASE OF DISSEMINATION AND PRESERVATION

RAQUEL ARANGO ZAPATA¹

RAFAEL BELDA GONZÁLEZ²

Archivo Municipal de Cartagena

Resumen: Se expone y describe el proyecto de digitalización, descripción, preservación y difusión del patrimonio bibliográfico que se está desarrollando en el Archivo Municipal de Cartagena. Se han delimitado los ámbitos temáticos a explorar, la metodología a emplear y las etapas a recorrer, así como el estado actual de la investigación

Palabras clave: Patrimonio bibliográfico / Preservación / Difusión.

Abstract: The authors expose a project of digitization, description, preservation and diffusion of the bibliographic heritage that is being developed carry on in the Municipal Archive of Cartagena. The significative fields are delimited, so as the methodology to be employed, and the phases of the work. They inform also of the present day situation of the research

Keywords: Bibliographic heritage / Preservation / Dissemination.

¹ raquel.arango@ayto-cartagena.es

² rafael.belda@ayto-cartagena.es

1. Introducción: el proyecto del Archivo Municipal de Cartagena

Entre los fines de toda institución que gestiona patrimonio bibliográfico se encuentran la preservación de ese material y su difusión. Es así como la sociedad puede tener acceso al conocimiento que, en el pasado, quedó plasmado en documentos que hoy forman parte de nuestra historia.

En la actualidad, los proyectos de digitalización de este patrimonio se han asentado con el propósito de conservar el soporte físico de la documentación y evitar su degradación. Sin embargo, no siempre se tiene en cuenta qué puede pasar a largo plazo con los ficheros resultantes de los procesos de digitalización. La preservación digital de los archivos informáticos debe ser concebida como un paso obligatorio después de la digitalización de material.

Conscientes de la importancia de esta cuestión, en el Archivo Municipal de Cartagena se está llevando a cabo un proyecto integral que aúna la digitalización de parte de la Biblioteca Auxiliar, su descripción, su preservación digital y su difusión a través de un portal web.

De esta forma, en lo que afecta a este patrimonio digital, se persigue que los ficheros se encuentren localizables, disponibles y accesibles de forma permanente. Es decir, de lo que se trata es de hacer frente a los retos que se plantean en el uso a largo plazo de estos objetos digitales.

El proyecto, en constante evolución, implica una serie de actividades en las que participan varias personas, con roles bien diferenciados, que quedan plasmadas en el plan de preservación del Archivo. Entre estas tareas, se pueden destacar, por ejemplo, el análisis y selección de los formatos de ficheros electrónicos disponibles en la actualidad; las acciones periódicas de vigilancia tecnológica; la realización de copias de seguridad en lugares geográficamente distanciados; etc.

En cuanto a la difusión, el portal web no se reduce a la puesta en disposición de los ficheros en formato PDF. Se trata de un entorno amigable, con múltiples opciones de búsqueda y de visualización de los resultados, incluida su información descriptiva de preservación, lo que facilita un mejor

aprovechamiento de esta fuente para la obtención de información histórica local y regional.

2. El fondo bibliográfico del Archivo

El fondo de la Biblioteca Auxiliar del Archivo está compuesto por ejemplares de gran valor. Está especializado en temas locales y regionales y, además, cuenta con una considerable colección de libros antiguos. En este sentido, el libro más antiguo de esta colección es el Breviario o Misal Cartaginense (1535). Los breviarios forman parte de la serie de libros litúrgicos previos a la reforma establecida en el Concilio de Trento. Su nombre procede del latín *breviarium*, sumario o abreviación. Está constituido por un conjunto de oraciones organizadas para ser rezadas en determinadas horas de cada día.

Hay también una gran cantidad de obras de los siglos XVII y XVIII.

3. Digitalización en el Archivo

El Archivo Municipal de Cartagena lleva desde hace años realizando tareas de digitalización, contabilizándose más de 150.000 documentos del archivo histórico, 230.000 ficheros de protocolos notariales y cerca de un millón de ficheros en los que se recogen los padrones de habitantes.

En lo que se refiere a la colección bibliográfica, se ha realizado un proceso de digitalización con varios objetivos: asegurar la preservación de los ejemplares más valiosos y permitir la realización de actividades de difusión complementarias.

Además, a través del proyecto el "Archivo de la Palabra y de la Imagen de Cartagena", se han recopilado más de 1.000 archivos de sonido, unas 6.000 imágenes y más de 160 vídeos. El proyecto del Archivo de la Palabra y de la Imagen comenzó en 2004 con el fin de recopilar cuanta información útil para la historia y la cultura popular de Cartagena fuera posible, procedente de fuentes orales, como complemento de la documentación escrita existente (Archivo Municipal de Cartagena, 2019).

El resultado de los procesos de digitalización, esto es, las imágenes digitales resultantes, se ha venido conservando en diferentes soportes durante estos

últimos años. Una parte de las copias máster (en alta resolución) se han almacenado en soportes ópticos tipo DVD, mientras que otra parte se ha almacenado en los servidores del Centro de Proceso de Datos del Ayuntamiento de Cartagena.

Sin embargo, una vez que desde el Archivo se han comenzado a analizar con mayor profundidad los elementos necesarios para asegurar una conservación a largo plazo de las imágenes digitalizadas, se ha constatado que la apuesta por soportes ópticos (sin ningún mantenimiento) y por discos duros del Centro de Proceso de Datos (no orientados a la preservación), no era la opción más adecuada. De hecho existen estudios que indican que la vida media de los soportes ópticos rondaría los 10 años que se reducirían a 5 en el caso de los discos duros (Baños Moreno, 2018).

4. Preservación y el modelo OAIS

El sistema de archivo y preservación digital del Ayuntamiento de Cartagena se encuentra sustentado sobre el modelo de «sistema de información de archivo abierto» (Open Archival Information System – OAIS) de la norma ISO 14721. Cabe resaltar que OAIS no es un modelo nuevo, aunque es un estándar «completamente asumido e implantado por las instituciones que más han avanzado en el terreno de la preservación digital como, por ejemplo, las bibliotecas nacionales de Australia, Gran Bretaña, Holanda y Suecia» (Keefer, 2005).

De forma general, un «sistema de información de archivo abierto» y, más concretamente, el sistema de archivo y preservación del Ayuntamiento de Cartagena es un modelo de archivo conformado por un conjunto de personas, procesos y recursos (archivo, archiveros, procedimientos de trabajo, herramientas de gestión documental) en el que se acepta la responsabilidad de preservar la documentación o contenido de un productor (los diferentes productores del Ayuntamiento de Cartagena) y de ponerla a disposición de una o varias comunidades designadas.

El plan de preservación del Ayuntamiento de Cartagena recoge una descripción de los elementos necesarios para la construcción de un sistema de archivo y

preservación digital que cumpla los requisitos del modelo OAIS: responsables y responsabilidades del sistema, características de la documentación que se va a preservar, modelo de gestión de los paquetes del sistema (SIP/PIT-paquete de información de transferencia, AIP/PIA-paquete de información de archivo y DIP/PID-paquete de información de difusión), auditoría del sistema, medidas de preservación aplicables, etc.

Es necesario redactar un plan tan completo porque el modelo OAIS no ofrece un diseño específico de arquitectura y funcionalidad, sino que simplemente plantea unas pautas generales acerca de cómo implantar el sistema (Keefer, Gallart, 2007) proporcionando flexibilidad para llevar a la práctica el modelo.

Una parte de la ejecución del servicio de archivo y preservación digital ha sido encomendada a la entidad OdiloTID S. L. En concreto, los elementos que componen el servicio de preservación suministrado por el citado proveedor son los siguientes:

- Un conjunto de servicios de asesoramiento que han ayudado al Archivo Municipal de Cartagena a definir un plan de preservación digital propio, adaptado a sus necesidades.
- Una solución tecnológica integrada: Odilo A3W y Odilo Preserver para el archivo y la preservación digital de la documentación del Ayuntamiento de Cartagena, incluida su colección bibliográfica.
- Un sistema de almacenamiento en la nube compuesto por un almacenamiento de uso frecuente (para el acceso inmediato a los objetos preservados) y un almacenamiento de seguridad (que genera copias almacenadas en ubicaciones geográficas separadas y sincronizadas para asegurar que los archivos digitales estén siempre duplicados, su integridad, la validez legal de los activos digitales, etc.).
- Un servicio activo de preservación digital orientado a la identificación de riesgos que puedan afectar a la conservación a largo plazo de la documentación y a la definición de acciones correctivas que permitan tener controlados dichos riesgos.

- Auditoría del sistema. No basta con afirmar que se cumple con una serie de estándares (como OAIS) sino que, además, el proveedor de servicios de preservación debe auditar periódicamente sus sistemas para obtener las acreditaciones externas necesarias: cumplimiento del Esquema Nacional de Seguridad, certificado de cumplimiento ISO 14.721 y otras acreditaciones afines.



Figura 1. Algunos de los elementos que conforman el plan de preservación del Archivo Municipal de Cartagena. Fuente: combinación de elementos obtenidos de (Valentín Ruiz, Iniesta Plaza, 2018).

5. Comunidades designadas y bases de conocimiento

El modelo de preservación basado en OAIS tiene por objeto la preservación de un conjunto de objetos digitales para asegurar que se encuentran accesibles a una comunidad de usuarios (comunidades específicas o designadas) a lo largo del tiempo. La identificación de las características de estas comunidades es, pues, fundamental para establecer las medidas de preservación. De hecho, la decisión sobre qué elementos hay que preservar tiene que basarse en quiénes serán los usuarios de los documentos preservados, esto es, la comunidad

designada o específica de usuarios, un concepto clave del protocolo OAIS (Keefer, Gallart, 2012).

Además, la comunidad de usuarios, que puede no ser única, es uno de los elementos que varía con el tiempo y a ella se encuentra asociada la base de conocimiento (información necesaria que permite a dichos usuarios comprender el contenido de los paquetes de información).

Las comunidades designadas del Ayuntamiento de Cartagena se relacionan con los diferentes tipos de información disponibles y han sido trasladadas a la herramienta tecnológica que sustenta el sistema de archivo y preservación del Archivo Municipal (en este caso, Odilo Preserver). En general, las comunidades se encuentran definidas a nivel de serie ya que son estos los niveles que agrupan a conjuntos documentales con unas características comunes:

De estas comunidades específicas se recoge la siguiente información:

- Código de identificación de la comunidad.
- Nombre de la comunidad.
- Disciplinas asociadas.
- Idiomas asociados.
- Regulaciones.
- Tamaño estimado.
- Tasa de crecimiento.

Ejemplo de la comunidad designada para la colección bibliográfica del Archivo Municipal de Cartagena:

- Código de identificación de la comunidad - CD_0004
- Nombre de la comunidad - Usuarios de la colección bibliográfica del Archivo Municipal de Cartagena.
- Disciplinas asociadas - Biblioteca
- Idiomas asociados - Castellano (ES)

- Regulaciones - Propiedad intelectual (asociada al contenido bibliográfico)
- Información adicional - Se considera usuario a cualquier persona interesada en la colección bibliográfica del Archivo Municipal de Cartagena.

En cuanto a las bases de conocimiento, están asociadas a las comunidades designadas y a las características de los paquetes preservados. Contienen un conjunto de información contextual que se considera imprescindible para que un usuario pueda comprender sin ambigüedades el contenido de un paquete. Debe orientarse el contenido de la base de conocimiento con un planteamiento a largo o muy largo plazo, es decir, el conjunto de información contextual que un usuario futuro necesitaría para comprender el contenido de dicho paquete.

6. Difusión

El portal web no se reduce a la puesta en disposición de los ficheros. Se trata de un entorno amigable, con múltiples opciones de búsqueda y de visualización de los resultados, incluida su información descriptiva de preservación.

II Jornadas de Gestión de Patrimonio Bibliográfico
Santiago de Compostela, 6 y 7 de junio de 2019

The image shows a screenshot of the Archivomunicipal Cartagena website. At the top, there is a navigation bar with 'INICIO', 'ARCHIVO A', 'ARCHIVO B', 'ARCHIVO C', 'Idioma 2', 'Ayuda', 'MI cuenta', and 'Salir'. Below the navigation bar is a large banner image. On the left side, there is a sidebar with filters: 'Mostrar' (Todos los registros, Registro con adjuntos), 'Productor' (Organismo A, Organismo B), 'Fondo' (Fondo A, Fondo B, Fondo C, Fondo D), 'Nivel' (Expediente, Pieza, Registros bibliográficos, Subserie), and 'Fecha' (Desde, Hasta). The main content area features a search bar with a 'Buscar' button and 'Básica' and 'Avanzada' options. Below the search bar, there are three main sections: 1. 'Fondo de Don Manuel Gómez' with a grid of six book covers and a 'Ver más' button. 2. 'Catálogo fotográfico patrimonio' with a grid of six photographs of buildings and a 'Ver más' button. 3. 'Fondo de 1800-1900' with a grid of six book covers and a 'Ver más' button. At the bottom, there is a footer with contact information for the Archivo Municipal de Manzanares, the Diputación provincial de Ciudad Real, and social media links for Facebook, Twitter, and Google+. Logos for the European Union, the Government of Castile-La Mancha, and the City of Manzanares are also present.

Figura 2. Ejemplo del proyecto del buscador web del portal del Archivo Municipal de Cartagena. Actualmente este nuevo portal, con una apariencia totalmente renovada, se encuentra en fase de implantación: <https://archivomunicipal.cartagena.es/portalArchivo>

Por otro lado, actualmente el Archivo Municipal de Cartagena está llevando a cabo las tareas necesarias para finalizar la configuración del módulo OAI-PMH e iniciar las actividades de conexión a Hispana y Europea.

A la hora de configurar el repositorio, hay tres aspectos esenciales:

- Mapeo: todos los registros que se muestren en el portal del entorno en el que se instale OAI-PMH, se mostrarán en un xml, en la url que corresponda según el protocolo a utilizar.
- Parámetros obligatorios: se trata de los metadatos relativos al archivo / repositorio en general.
- Declaraciones de derechos: expresan el estado de los derechos de autor de un objeto digital, así como información de cómo acceder y reutilizar dichos objetos digitales. Europea admite 14 declaraciones de derechos.

7. Fuentes y bibliografía

Archivo Municipal de Cartagena. (2019). *Archivo de la Palabra y la Imagen*. Disponible en: https://archivo.cartagena.es/archivo_palabra_imagen.asp [Consultado: 20/03/2019].

Baños Moreno, M. J. (2018). «El almacenamiento de la información digital». En: *El Bibliotecario Digital*. Publicado el 25 de junio de 2018. Disponible en: <https://www.odilo.es/bibliotecario/almacenamiento-la-informacion-digital-la-importancia-la-seleccion-adecuada-la-conservacion-informacion-largo-plazo/> [Consultado: 05/04/2019].

Keefer, A. (2005). «Preservación digital y depósitos institucionales». En: *El Profesional de la Información*, v. 14, n. 6, noviembre-diciembre 2005. Disponible en: http://eprints.rclis.org/15621/1/articulo_ejercicio.pdf [Consultado: 30/03/2019].

Keefer, Alice, and Núria Gallart. (2007). *La preservación de recursos digitales. El reto para las bibliotecas del siglo XXI*. Editorial UOC. ISBN: 84-9788-567-8.

Valentín Ruiz, F. J.; Iniesta Plaza, F. M. (2019). *+30 años con necesidades crecientes en preservación digital*. Disponible en: https://www.odilo.es/wp-content/descargas/IM_sketch-poster-SEDIC-20171113_v03.pdf [Consultado: 04/04/2019].

